

**Curriculum Vitae** **MONICA PRATESI MALINCONICO**

**Informazioni personali**

Cognome/Nome **Pratesi Malinconico Monica**

Indirizzo

Telefono

E-mail

Cittadinanza **Italiana**

Data di nascita

**Istruzione e formazione**

Date **09/1993 – 06/1998**

Titolo della qualifica rilasciata **Laurea in Lingue e Letterature Straniere**

Nome e tipo di organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione **Università "IULM" di Milano**

Date **09/1987 – 06/1992**

Titolo della qualifica rilasciata **Diploma universitario di interprete-traduttore**

Principali tematiche/competenza professionali possedute **Interpretazione simultanea e consecutiva, traduzione, economia politica, diritto privato – pubblico - internazionale**

Nome e tipo di organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione **S.S.I.T., Scuola superiore per interpreti e traduttori, Via Mercadante – Roma -**

Date **10/2004 – 05/2005**

Titolo della qualifica rilasciata **Attestato di Operatore Informatico**

Principali tematiche/competenza professionali possedute **Excel, Word, Access, Internet Explorer, Power Point**

Nome e tipo d'organizzazione erogatrice dell'istruzione e formazione **"CEFI" Centri di Formazione Informatica – Viale Pasteur, 77 – 00144 Roma**

**Esperienza professionale**

Date	09/1992 ad oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete-traduttore free-lance presso il Tribunale Civile e Penale di Roma
Principali attività e responsabilità	Interpretazione di cittadini stranieri nelle udienze dinanzi ai giudici per interrogatori di garanzia, convalide dell'arresto, udienze in tutti i gradi di giudizio, convalide di trattenimento presso i CPT, estradizioni. Traduzione di intercettazioni telefoniche, decreti penali, commissioni rogatorie internazionali, richieste di rinvio a giudizio, ordinanze, sentenze e ogni tipo di documento legale.
Tipo di attività o settore	Consulenza tecnica - Iscrizione all'albo dei Periti in materia Penale e Civile dal 1991, in qualità di Interprete-Traduttore.
Date	01/1992 ad oggi
Lavoro o posizione ricoperti	Interprete-traduttore per agenzie di traduzioni, aziende, case editrici
Principali attività e responsabilità	Interprete presso fiere e congressi. Traduzioni nel settore giuridico, economico, turistico, contabile, telecomunicazioni, contratti, traduzioni mediche e scientifiche. Traduzioni e adattamento documentari televisivi.
Date	10/2007 ad oggi
Tipo di attività o settore	Esperto di lingua inglese, francese e spagnolo presso il Comune di Roma
Lavoro o posizione ricoperti	Componente esperto di lingue straniere di Commissioni esaminatrici dei diversi concorsi espletati negli anni 2007 - 2008

Roma, 22 dicembre 2008

Monica Pratesi Malinconico  
*Monica Pratesi Malinconico*